THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXIV. No. 60 — SATURDAY, AUGUST 6, 1960 — TORONTO, ONT.

National JCCA Brief

THE FAMILY AS BASIC SOCIAL UNIT

The idea of the family as the unit of solidarity has been one of the strongest of the basic and traditional ways of life which the first generation immigrants brought from Japan. The system inculcates the virtues of loyalty, sense of duty and obligation. Out of these virtues come other strong traits: Self-reliance and mutual help among family members and the community at large.

These are virtues, of course, that are ingrained among Canadians of all racial origins. And it is one to which Canadians have subscribed in Article 16 of The United Nations Universal Declaration of Human Rights, which states: "The family is the natural and fundamental group unit of society and is entitled to protection by Society and State."

It is not intended here to go into a lengthy exegisis of the cultural heritage which immigrant Japanese have brought from Japan and still nurture to a great extent. It is undoubtedly true, however, that it is in the regions of extended contacts and cultural exchange that the main civilisations of the world have developed; so Canada becomes a stronger country for its immigrants and their ways.

The family system, especially as the second generation has come into adulthood, has been modified to fit into the setting of Canadian life, but some of its characteristics are still pervasive. When the immigrant Japanese came to Canada the idea of the family group as a social unit was probably more important to them than in the case of almost any other immigrant group migrating to the Dominion.

The large family system involved comprehensive kinship relations; binding ties were maintained, a strict sense of loyalty and obligations to other members was inculcated. It was a group linked closely by kinship: Of persons related through descent, marriage, or adoption—the last being a rather frequent tie. (How best to keep the household going was often the ultimate question before which all else was subordinated, so that adoption was the accepted solution to the problem of lineage). Other immigrant groups, on the other hand, involved only an intimate relationship within the immediate circle of the family and rather an indifferent tie with other relatives.

Obviously, as the process of assimilation into Western ways progresses, certain immigrant ideas (e.g., the hierarchical postulates of the father being the absolute master over wife and children, males superior to females, etc.) weaken and dissipate themselves. But other ideas come together, conflict, and eventually work out some kind of mutual adjustment and interpenetration. So it is with the idea of the family as the basic social unit. The strong sense of duty, moral obligation, and acceptance of family responsibilities which Canadians of Japanese origin have gained from the parental culture is a stimulant rather than a deterrent to absorption into the dynamics of the Canadian mode of living. The compelling drive of family responsibilities gives full play to inherent attitudes of thrift, industry, and enterprise.

So it is, too, that the necessary emotional habit of harmony and the pervasive sense of unity in the feeling of the closeness and permanence of family life and relationships are broken whenever kin, as in the cases cited below, are separated.

III

EXAMPLES OF CASES OF SEPARATED RELATIVES

The following cases exemplify the hardship caused by the present limitations of the Immigration Act which separates Japanese Canadians and their relatives in Japan who lie outside the five admissible categories.

Case Nuber 1—

Mr. Hidehiro Matsutani, Greenwood, B.C., who has been a resident of Canada for 34 years, wishes to call his wife's father, age 60 years; mother, age 53 years; and sister, age 18 years. Under present regulations, the father must wait five years and the mother seven years before they will be deemed admissible whereas the sister is not admissible.

Case Number 2—

Mr. Akio Momotani, Vancouver, B.C., wishes to call his mother, age 50. The mother has six sons living in Canada, and one of them will be forced to go to Japan to care for her unless she is allowed to join her family.

Case Number 3—

Mr. Kazumi Kawahara, Toronto, wishes to call his father, age 57, and mother, age 53. They are also separated from a daughter living in Canada.

Case Number 4—

Miss Sumiko Naga, Devine, B.C., wishes to call her father, age 53, mother, age 48, and brother, age 9.

Case Number 5—

Mr. Haruo Shitami, Toronto, wishes to call his mother, age 54. His mother returned to Japan in 1946 in order to see her grandfather, and it has been ruled that she has lost her Canadian status at the time of her repatriation to Japan. She has two sons and two daughters, all living in Toronto; her husband is deceased.

Case Number 6—

Mr. Kazuo Yamaguchi, Toronto, wishes to call his brother, age 24. Their elderly parents who live in Toronto are anxious as to his welfare, as he is the only family member not in Canada.

Case Number 7—

Mr. Shigetoshi Fujioka, North Surrey, B.C., wishes to call his wife's brother, age 17.

(continued on page eight)

Japanese Vessel Docks With Cargo For CNE

The Masashima Maru unloaded 15 tons of exhibits and other cargo including goods for the Japan Trade Centre during last weekend for the Japanese display at this year's Canadian National Exhibition.

Japan is adding wrist watches to the wide range of consumer goods it will be trotting out for public view at this year's exhibits.

The nation's two-part showing will be highlighted by a daily silk fashion show, including latest creations by Japanese and Canadian designers. This will be held in the Women's Theatre building.

General display booths in the Government building will occupy over 2,000 square feet, making Japan one of the largest foreign exhibitors.

With the general merchandise will be scale models of a Japanese hydro-electric power plant, a model of the subway system at Nagoya and a six-foot scale model of the ocean-going cargo vessel Muneshima Maru, a replica of the Japan Lino Lines ships that now come up the seaway.

The Japanese government will have a section of the display and will show a model electric train and a model monorail train running through miniature Japanese scenery which will include a likeness of the famous Mount Fujiyama.

The actual booths and decorations which were made in Japan, arrived along with the merchandise aboard the Masashima Maru captained by Mr. Kihachi Muraki.

Japan Standout In Erring Boys B.C. Man Learns

VANCOUVER. — Japan does more to rehabilitate its problem-youth than any place he has found in North America according to George D. McLean.

McLean head of a body designed to supplant the floundering B.C. Boys' Town project, has visited 50 agencies and institutions throughout Canada and the U.S. in the last eight months.

He and other B.C. Boys' Foundation members made the trips at their own expense to find ideas usable in B.C. McLean recently returned from a five-week tour of Japanese institutions.

"There is nothing in North America to compare with what they are doing over there," McLean said. "From a national standpoint they are attacking delinquency much better than we are."

How? As McLean sees it, through one national policy which co-ordinates all agencies concerned, full government support and adequate facilities, funds and trained staffs.

Japan's philosophical approach to correction of the young, he said, is based on understanding, firm but not rigid training, academic and vocational education, and recreation.

Institutions, in all cases headed by psychiatrists or psychologists, take the form of rural cottages, each housing no more than 25 boys.

McLean said he visited one that housed 156 boys under a permanent staff of 55, including two resident doctors and seven psychologists.

In B.C. the only comparable institution is the Brannan Lake Boys School, which McLean claimed is so overcrowded that it is unable to do a proper job.

McLean said the foundation would hold a meeting next month in Vancouver to decide what approach it should take in combating juvenile delinquency.

UBC Student Off To Japan on Scholarship

KAMLOOPS, B.C.—Ron Jones 932-6th Ave., a third-year undergraduate of UBC will sail for Japan mid-August on a scholarship provided by The World University Services Committee of Exchange Scholarships.

At Keio University in Tokyo he plans to take courses in Japanese, economics and Japanese history.

Ron has studied Japanese at UBC for two years and has a workable knowledge of the language.

"Of course, I'll miss a word now and then during lectures," he explained, "but you'll learn as you go along."

After his ten months' stay in Tokyo he will return to UBC and work towards his Bachelor's Degree.

Upon completion of his studies, Ron hopes to secure an overseas position "somewhere in South-Eastern Asia" with the Trade and Commerce Department or the United Nations.

His forthcoming stay at Tokyo is not Ron's first visit to Japan.

He spent two and a half months in the land of the rising sun at the end of 1957, as part of a world trip that lasted 18 months.

Though he does not expect to sail until August 15, he left Kamloops this week to finalize preparations for his trip in Vancouver.

He is the son of Mr. and Mrs. Vernor Jones. Mr. Jones is commercial teacher at the Kamloops Senior High School.

PM Invited to Japan

TOKYO.—Japan's new foreign minister, Zentaro Kosaka, said he will invite Prime Minister Diefenbaker to visit Japan. Kosaka will visit Canada in late September to discuss trade issues with Diefenbaker and atomic energy co-operation between the two countries.

Skyrocketing Expansion of Metro Tokyo Sends Land Prices Soaring and People Down Into Depths

TOKYO.—Thousands of tons of cement and steel are used each year in Tokyo to extend the city both up and down.

Laws restrict buildings to nine storeys, or a height of about 102 feet, but the Japanese excavate to great depths and add three and, in some cities, five floors of basements.

Since 1955, Tokyo has developed a building boom which astounds visitors. Everywhere in this sprawling city of 9,200,000 people they see new buildings in various stages of construction.

Shift workers toil day and night, weekdays and Sundays. Flood lights make the scene at night as bright as day. Once the steel framework of a building is completed, workmen can pour cement at the rate of one floor a day.

The Tokyo metropolitan government's building section said that in 1958, the latest year for which figures are available, 418,000 tons of cement were used in commercial buildings. In the previous year, the total was 378,000 tons.

Nor is the building boom limited to Tokyo. In Osaka and other major cities in Japan, office blocks, hotels, factories, apartments and department stores are raising the skylines.

In spite of the rapidly rising concrete constructions, Tokyo is still largely a city of flimsy one- and two-storey buildings. Even in the heart of the city, where land is more precious than gold, small, unpainted, dilapidated buildings are common. The owners will not sell the land.

Costly Land

Valuers claim that land in some areas of Tokyo is the most expensive in the world. The tax administration agency assessed 3.3 square yards of land in the Ginza area of Tokyo at 1,500,000 yen (about $4,200). At the same time, estate agents said that the real value of the land was 5,000,000 yen (about $14,000).

The 1964 Olympic Games, which will be held here, have

(continued on page eight)

JAL "Fuji" Sets Speed Record on Maiden Flight

SAN FRANCISCO.—A trans-Pacific speed record of 7 hours and 6 minutes from Honolulu to Tokyo was set by the Japan Air Lines DC-8C Jet Courier "Fuji" on its maiden flight, it was announced in San Francisco today by Jitsuro Kobayashi, general manager of the American Division of JAL.

It was the first westbound non-stop direct flight ever flown by commercial jet from Honolulu to Tokyo, Mr. Kobayashi said.

The huge jetliner was en route to Tokyo after delivery last week by the Douglas Aircraft Company. It was the first of the JAL DC-8C fleet delivered for trans-Pacific service starting Aug. 12.

Cruising altitude on the flight was 9000 meters (about 29,000 feet). It left Honolulu at 8:29 a.m. Thursday and arrived in Tokyo at 10:34 a.m. Friday, local time.

Canadian Firm Contract To Use Japanese Steel

VANCOUVER.—The Greater Vancouver Water Board last week awarded a $226,186 contract for pipe to Vancouver Iron & Engineering Works Ltd. The firm will fabricate the 42-inch pipe in Vancouver from steel manufactured in Japan.

Ald. Reg. Atherton, Vancouver, voted against the award, arguing that Canadian-made steel should be used. The same firm submitted a bid of $244,286 to supply pipe using Canadian-made steel.

There were nine tenders. Vancouver Iron and Engineering submitted the lowest for both Japanese-made and Canadian-made steel.

Ald. Atherton said the 8 per cent difference between the two bids was not significant enough to rule out the Canadian material.

SPORTS

Local Net Contingent Swamped by Cleveland Hosts

By MATT MATSUI

A pleasant interlude in summer tennis was concluded at the Golden Gate Chop Suey in Cleveland at a banquet tendered by the Cleveland Nisei Tennis Club in honor of the visiting Toronto netters last Sunday evening.

There was quite a strenuous program under the direction of Club President Augie Nakagawa and Captain Mitch Hashiguchi in which over a hundred sets of tennis was completed between Saturday afternoon and all day Sunday.

In the absence of some leading Toronto contendors, Clevelanders overwhelmed the visitors 65-36 sets. Clevelanders were augmented by a couple of visiting netters, Frank Watanabe and Darwin Chee of Columbus. The former is a pre-war Nisei tennis star.

On Saturday, in between hail storms, ten matches of doubles was concluded in which Cleveland won very handily. In the mens' doubles which followed, Toronto won two sets, and in the ladies' one set.

The singles matches was concluded on Sunday in which Joe Leibet of Toronto playing in the third spot defeated Shig Furuki 9-7, 6-3 to be the only one to win in the upper bracket. Evn Hashiguchi, a veteran of many years, defeated Chic Yanagisawa of Toronto 6-love, 6-3.

In the second set Ets Fujiwara had to default to Kimi Shiozawa of the host club with a 6-4, 8-9 score. This was one of the outstanding matches of the tournament. The mens' and ladies' doubles was taken by just about a clean sweep by the hosts.

At the banquet, Stan Nishimura invited the Cleveland club to Toronto for a return match next season, and Harvey Nelms gave a very humerous word of thanks in behalf of the Toronto contingent.

The entire group returned safely on Monday under the efficient management of Fuzzy Fujiwara who was in complete charge.

* * *

The Toronto Nisei Open will commence at Trinity Park Courts on August 14th, 21st and 28th with the doubles. A special effort will be made by the committee composed of Stan Nishimura, Vic Lum and Edsy Tsujimoto to enforce the bane of all previous tournaments with the lack of punctuality.

The committee will have final decision as to defaults should any player abuse the rule of starting time. Players wishing to enter are asked to contact any committee member as soon as possible. Fees have been set up as in previous years with one event costing $2.00; two, $3.60; 3, $4.50.

The Presentation Social will be held in charge of Minnie Toyota, Marie Baniel and a Trinity Club member. Further details forthcoming.

Japanese Football Team to Play Canadian Centres

By K. TSUYUKI

NC Tokyo Correspondent

The Japan Rugby-Football Association here announced this week it has given the Yawata All-Star Football Club sponsorship to play goodwill games in various centres across Canada this fall.

The Yawata All-Stars are scheduled to leave here September 17th to engage all-star teams in Vancouver, Victoria, Montreal and Toronto respectively, and again in B.C. with the University of B.C. team on their return trip home. The scheduled game in Toronto will be on Oct. 1st it was disclosed.

This will be the third meeting for teams between this country and Canada as a Japanese team visited B.C. in the 1930's to engage in friendly games. Last year Canada returned the courtesy and were very well received here by the Japanese who are ardent supporters of sports. Then, too, it may have been curiosity as it was the first time for many Japanese to look upon a Canadian.

One observer sadly recalls "they are a wonderful people but I was very disappointed. They all look and speak like Americans. I was expecting something a little different."

Names of players and the schedule will be announced as soon as they are available here.

TYBS Requests Players

Anyone interested in playing softball in the Toronto Young Buddhist Society's House League is asked to be at Christie Pits, Bloor at Christie, this Sunday, August 7th at 1:30 P.M.

For further information contact Ted Amemori at RO. 7-9842.

Toronto Nisei Golf Club Ball Sweep Tourney Sunday

The Toronto Nisei Golf Club be holding its Ball Sweep Tournament tomorrow, Sunday, Aug. 7th at Rouge Hill Golf Club starting at 7:00 A.M., in order of flights, C, A, and B.

Persons in respective flights are asked to be on hand for their starting times.

Results of Sunday, July 10th tournament of the Nisei club:

Winner of the Club Trophy for low net was Tosh Nagano. The following are ball prize winners:

A Flight—3 balls, Shig Ashikawa; 2 balls, Hatch Yagi, and one ball winners were Andy Yagi, Don Matsuba, Sam Yamada, Ken Mitsui, Ed Nobuto and Husky Iida.

B Flight winners—3, George Nakamura; 2, Tak Hayashida and Gene Higashi and one, Hiro Kawaguchi, Tets Ikeda, Tats Kubota and Mossy Fukumoto.

C Flight for 3 balls was Tosh Nagano; 2, Wayne Kimura and Art Arai, and single ball winners are Mike Endo, Tad Morishita and Rits Matsumoto.

RecSo Summer Outing Aug. 20 at Shadow Lake

Have you heard the news? Have you read the news? Saturday, August 20th, 1960 starting from the crack of dawn until the wee small hours, Club Rec-Socratic is holding its Summer Social at Shadow Lake just a few short miles northeast of Toronto.

Bring your swim togs, camera and beau and plan to attend a day of picnic frivolity. A beauty contest is scheduled for you to view the lovely bevy of Oriental beauty; races to whip up the appetite are planned and winners can reap their rewards of succulent Japanese dishes, bingo, tug-o-war, a sing-song and a draw for wonderful prizes are only some of the highlights of the day's events. The evening will bring on dancing in the pavilion with the latest hit-parade tunes.

Chuck up your problems, bask in the sun and relax with your friends, they're all going to be there at Shadow Lake on the 20th of August for Club Rec Socratic's Summer Social.

Shadow Lake can be reached by taking Highway 48 north to Ballentrae, turn right on the road east to and around Musselman's Lake and watch for signs pointing to Shadow Lake which is located just adjacent to Musselman's.

—Marie Fujita

CLASSIFIED

Male Help Wanted

YOUNG ambitious boy, 16-18 to learn fur trade, no previous knowledge or experience necessary. Apply 236 Adelaide St. West (Toronto).

Help Wanted

OFFICE helper and bookkeeper experienced on bookkeeping machine. Phone EM. 2-1621 (Toronto)

Domestic Help Wanted

COOK-GENERAL for two-adult family, live in, Avenue Road and St. Clair Ave. Phone HU. 5-4155 (Toronto).

Rooms to Let

ONE room, and kitchen, private toilet, Lawrence and Dufferin district. Phone RU. 7-3792 (Toronto).

KITCHEN with sink and stove, parlor and bedroom furnished suitable for young couple. Phone RU. 2-7846 or call at 279 Lauder Ave. (Toronto).

THREE room flat on second floor, self contained. Sheppard and Weston area. Occupancy mid-August. Phone CH. 3-1459 (Weston)

Apartment For Rent

MODERN BASEMENT APARTMENT. One bedroom, living room with kitchen, bathroom, separate entrance, Scarlet Road north of St. Clair. Phone RO. 9-4018 (Toronto)

For Your Photography Needs
TOSH'S CAMERA
550 Bay St. at Dundas
TORONTO
Phone EM. 3-0867
Wedding Candids—Home Portraits

CONTINENTAL ACCEPTANCE CORPORATION LTD.
(formerly - Pathey Finance Co. Ltd.)
Personal & Commercial Loans
181 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C. MU. 2-4641

DOMINION Travel Office
Toronto
Wellington Street West

ANNOUNCEMENT
THOMAS T. ONIZUKA, B.A.
Barrister, Solicitor & Notary Public
wishes to announce the removal of his office
effectively from August 2nd, 1960
to
226 Queen Street West, Toronto
Telephone EMpire 8-4847; OXford 1-3388 (res.)

179 East Pender VANCOUVER 4, B.C. MU. 2-4041
REAL ESTATE long & kami realty ltd
kami insurance agencies ltd INSURANCE
Alfie Kamitakahara res. ALpine 5-2302 (or leave message at AL. 5-1743)
Raymond Leong res. HEmlock 3-3692

WELCOME, JAPANESE CANADIANS
GOLDEN DRAGON
CHOP SUEY HOUSE
SPECIAL ATTENTION FOR TAKEOUT ORDERS
Open Noon to 3 a.m. — Orders to Take Out
EM. 8-3475
131A Dundas St. W., Toronto

OSCAR'S
PHOTO & SPORT
1500 Dundas at Dufferin
LE. 2-4267
Fishing Tackle

YONEMITSU
Watch Repair Shop
HO. 5-3652 — Res: LE. 2-7445
328 Broadview Ave., Toronto

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Suite 512 Temple Building
62 RICHMOND ST. WEST
TORONTO
EM. 8-2323 — Res.: RO. 7-3487

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

MODERN COTTAGES
Inside Conveniences
AT NEW WASAGA
Prop. M. OTSU
PHONE WA. 4-3558
AFTER 6:30 P.M.

Paul K. Asada, D.C., N.D.*
*Doctor of Chiropractic
728A ST. CLAIR AVE. WEST
(1½ Block West of Christie)
Telephone LE. 6-3229
If No Answer Call
BE. 3-3869
TORONTO

COMPLETE INSURANCE COVERAGE
LIFE—FIRE—THEFT—AUTO
KIYO TAMURA
Office CH. 7-5471—Res. PL. 3-3017
TORONTO

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN INSURANCE AGENTS
Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

DAVE'S
TV & RADIO SERVICE
46 LILYWOOD RD.
TORONTO 19
PHONE RU. 1-1002
—Dave Azuma—

Saturday, August

…だの人殺しだあと大騒に
わめき立てて、警野良を庭
へおびき出した隙に、あた
しが離れへしのび込んで…

かっと燃え狂ってくる戀
の焔に身を焼かれて、お菊
はもう前後の思慮もなく、
火のような体を男の胸へた
たきつけながら、全く理性

●内地十一日間の観光費は百五十五弗●
明細書は御通知次第御送り申上ます。
申込所 各地佛教會
参拜團本部事務所 岩田旅行業案内社

FOR A SURE TO… INSURE TO…
Crown Life Insu…
900 W. Pender St.
6650 Heather St.
Vancouver,

一家安心して將來の希望に生きる
ために貯蓄しながら生命保険付
クラウン生命保険をお選び下さい
晩市ペンダー街九〇〇
ヘザー街六六五〇
矢田額一郎

K. IWA…
Authori…
AUT…
N.Y.K. LINES,

公認 岩田旅行案内社支店
166 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone MU. 3-4067
亀岡銀衛
113 McCaul Street, Toronto 2 B, Ont. Phone EM. …

野ぐらし姫

山手樹一郎

「お姫さま育ちなんて他愛がないもんですねえ。あたしが飛び込んで行った時は、もう手足をしばられて、猿ぐつわまでされていたのに、その御中助けてくれと、声一つ立てられないんです。いくら離れだって、助けを呼べば隣部屋なんだもの、誰だって飛んできてくれるんじゃありませんか」

「困ったお方さまだな。しかし、太夫さんはよく思い切って飛び込んで行ったねえ」

「それがおかしいんです。あたし姫なんとかしてあげなけりゃならないと思って、先へ離れの庭へしのんでいると、市松の奴も後から来て、あたしの顔を見るなり急に照れちまって、自分が野良犬のくせに、人の野良犬の邪魔をしたがるのは少し手前勝手すぎるかなって尻ごみをするんです」

「なるほど」

傳八郎も思わず苦笑してしまった。

「だからあたし、いってやったんです。そこへ気がつけば立派なもんだから、恥しがらずにしっかりおやりよって。それで市松が、強盗だあ人殺しだあと大声にわめき立てて、鷲野良を庭へおびき出した間に、あたしが離れへしのび込んで鶴……

です。どうお、傳さん、そうと聞いたら鷲沼の奴をたたっ斬りたくなりやしない」

お菊はどすんと一つ肩を傳八郎によっつけておいて、

「けど、あたしはがっかりしちまった。せっかく人が命がけで助け出してやったのに、鶴丸さまときたら傳さんの顔を見ると、もうでれっとなっちまって、牝犬みたいにさっさと傳さんの方へ行っちまうんだもの、憎らしいってありやしない」

と、思い出したように憤慨する。

「心配するな。わしは野良犬にならんから大丈夫だ」

傳八郎は当らずさわらずに、あっさり答えておく。

「うまくいってるわ。あんただって本當は鶴丸さまが好きなくせに。──傳さん」

急にお菊が立止るなり、傳八郎の胸倉をつかんで、

「あたしはあんたが好きで好きでたまらない。あたしの方が先なんだもの、鶴丸さまにあんたをとられるくらいなら、あたしはあんたを殺しちまう。それがいやなら、ここであたしを、あたしを斬っちまいなさいよ。さあ、おきりなさいってば」

かっと燃え狂ってくる慾の焔に身を焼かれて、お菊はもう前後の思慮もなく、火のような体を男の胸へた……

を失ってしまったようである。

退院御禮

私事病気にてレ市セント・マイコル病院及キャルガリー病院に入院中は皆様より度々御見舞下され且又過分の御見舞品を戴き有難く御禮申上げます。尚クーパー佛教會員の皆様方からは農繁期御多忙中にも拘らずピーッ・シイニングの御手傳い下さいました御温情深く感謝いたして居ります。お陰をもちまして手術經過もよろしく去る七月十六日退院を許され自宅に於て静養中でありますから御休心下さい。先ずは御禮旁々退院御知らせ申上げます。

テーバー　古川 明一

テーバー、レスブリッジ市、レイモンド、ピュート各位

貸室

大きい寝室とクッチン。道具付き。電話イーエム四ー五七一〇（トロント）

結婚御挨拶

木本 多助（ジョージ）
池端 郁代

右両名儀森下梅蔵、尾崎直太郎両氏御夫妻の媒妁により一月十日和歌山縣美濱町龍音寺神社神前に於て神主玉置正直師司式の下にいと嚴粛に結婚式挙行、引續き上野様宅にて盛大に披露宴を催しました節は御來臨の栄を賜り且又過分の祝儀祝品を頂き誠に有難く御厚禮申上げます。何卒今後共兩人に對し御交誼と御援導を賜り度く御禮旁々御願い申上げます。

スカーボロ　母　木本タキ
在日本　父　池端善一　母　敏子

求

ガーデン・ヘルパー二名、壮青年を望む。電話アールオー二ー四四〇八（森本）

求

コック・ゼネラル・住込み。夫婦もあり。アベニュー・ロードとセント・クレア街。電話エッチユー五ー四一五五。

事務所移轉お知らせ

△八月から事務所を左記に移りましたことをお知らせ申上ます。

トロント市西クイン街二二六
電話＝イーエム八ー四八四七
226 Queen Street West, Toronto, Ont.
Phone EM. 8-4847 — OX. 1-3388 (res.)

△法律事務一切について御相談に應じます。よろしく御引立下さい。

辯護士　鬼塚敏三

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一
八月七日　午前十時半
日白合同禮拝
「山上の垂訓」　清水牧師
▲教會學校午前十時半

トロント日系聖公會

電話エルイー五五〇四六
八月七日　午前九時半
早禱式
「欧洲より帰りて」　中山吾一司祭

急告

カナダ佛教々團主催
大遠忌參拜訪日團々員募集

去る三月三十日の締切りまでに多数の申込みを受けまして第二團（出發期日四月五日、歸加六月七日）は既に満員となりました。第一團（出發期日二月一日、歸加三月二十九日）はまだ少々の空席が御座居ますから參加御希望の方は大至急御申込み下さい。團費は往復大型飛行機で實費主義で御座居ます。

●内地十一日間の観光費は百五十五弗。明細書は御通知次第御送り申上ます。

申込所　各地佛教會
參拜團本部事務所
岩田旅行案内社 ……

生長の家誌友會

谷口先生の録音が聴けます
どなたでも自由に来聴歓迎

△東部毎週土曜晩八時、第一第三日曜午後二時から重石宅。303 Greenwood Ave., Toronto Phone HO. 1-2319

△西部毎月第二第四土曜晩八時から富本宅。318 Markham St., Toronto Phone WA. 1-9157

花

上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います。

ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W., Toronto, Ont.
Phone HU. 9-4654

日系人歓迎

おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。

晩市　竹林園
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1935

◎本紙購讀料　前金にて
一年七弗、半年四弗

FOR A SURE TOMORROW
INSURE TODAY
Crown Life Insurance Co.
... W. Pender St. (MU. 1-7341)
...50 Heather St. (FA. 5-2528)
Vancouver, B.C.

明朗な生活と力強い活動を

一家安心して將來の希望に生きるために貯蓄しながら生命保險付クラウン生命保險をお選び下さい

晩市ペンダー街九〇〇
ヘザー街六六五〇

辯護士　鬼塚敏三

事務所　トロント市ヤング街二二九番ルーム四〇三
電話　イーエム三ー五〇〇二
自宅オーエクス　一ー三三八八

△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

辯護士　ノータリ・パブリック

倉田ルーシン

トロント市西リッチモンド街六二（テンプル・ビル内）五一二號室
電話　イーエム六ー三三三三
自宅　アール・オー七ー三四二七

辯護士　大家一夫

トロント市カレッジ街二
ルーム一〇三エー
電話　ダブリュ・エー一ー五六〇五
自宅オーエクス八ー二二八〇

辯護士　エフ・エー・ブルーイン

一切の法律事務について御相談に應じます。

トロント市ベイ街三七二
イーエム三ー四三九一

K. IWATA TRAVEL SERVICE

Authorized Agent for All Airlines
AUTHORIZED AGENT FOR
N.Y.K. LINES, AMERICAN PRESIDENT LINES

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に各會社の切符の取次と、渡航の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所に御申込み下さい。

●航空運賃月賦拂の方法もあります。

公認　岩田旅行案内所
岩田鉄一
160 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-4567

公認　岩田旅行案内社支店
龜岡徳衛
112 McGill Street ...

廣州チャプスイ・ハウス

△日系人の各種大小宴會、結婚、婚約披露宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。

△サービスは丁寧で迅速、料理は一流コックのもの。是非お立寄り下さい。

廣州チャプスイ・ハウス
126 Elizabeth St., Toronto, Ont.
Phone EM. 3-4323 — EM. 3-[illegible]

A GRADE

日加印最新式製フロート!!

大口の需要にされた質のよい最新改良のフロートが輸出入荷、値段は従来通りの安値、ラインは絶体に腐らないコークラインとレッドラインを是非御利用下さい。ナイロン漁網はよく獲れると定評のある平田製を是非日加へ―

日加貿易株式會社
217 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

W. K. GARDENS

127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6642—6455
CATERING TO
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの
中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴィスは常に皆様の御好評を頂いております。

●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しております
ダブリュ・ケー・ガーデンス
電話エムユー一ー六六二四（華僑）

印刷物一切

―迅速・鮮明―

ニューカナディアン
西クイン街[illegible]七九

衣服勞組に凱歌

勞働時間短縮の新契約成る

【モントオール發】国際婦人衣服勞働組合とモントリオール・ドレス及びスポーツウエア製造者協會は今週、モ市二万二千のドレスメーカー（組合加入）に一九六二年には週三十九時間、一九六三年には週三十七時間半とする勞働時間短縮協定に調印した。これと同時にユニオン・メードのレベルを製品にはりつけることも獲得した。この新契約と共にトロント、バンクーバーその他ドレスメーカー組合がモ市にならつて同樣權利獲得の交渉をすすめていることも明らかにされた。勞働時間は短縮されるが、給料（時給）又はピース・ウオーク賃は同じレベルにおかれることになつている。

カナダ艦を歓迎 在日二世協會が

【在日カナダ二世協會發表】七月七日、カナダ練習艦隊が横濱港に入港した。これはカナダ海軍五十年を記念する遠洋航海で、在日二世協會でも歓迎、パンフレット二百余と花束を代表五名が持参して出迎えた。二世協會は東京のまんなかに七百二十本の小旗と十二本の大旗をかざり、カナダ海軍や大使館から喜ばれた。七日夜大使館でのレセプション、九日夜艦上での交歓に代表者が招待されたが、十一日訪日の大役を果してカナダ艦隊は帰途についた。

鮭漁は不振

【スチブストン發】先週月曜のサモン漁況はハイボートは二百五、六十、ローボートは六、七十というところだが、以後またもや不漁にもどり、水曜、木曜は一日二、三十という獲れ。今週は三日から四日まで二十四時間の試漁だけ。理由はサケがスパウニング・グラウンド（産卵場）にさかのぼつていないというわけ。それに米加協定で、米國側はカナダ側の漁獲高に達していないというのも理由にあげられているが、いずれにしてもピーシー沿岸のサケ漁は總体的に芳ばしくない。

今秋、カナダへ遠征

日本ラグビー團が東部へも

【東京支社發】日本ラグビーフットボール協會では今秋カナダに親善試合のラグビー團を派遣することに三十日決定した。この親善試合は昭和の初めに日本からカナダ西部に遠征し、一昨年はカナダから日本に、今回のが太平洋を渡る三回目の交歓である。出發は九月十七日と予定され、第一試合はバンクーバーで晩市オールスター軍と、それからビクトリア、次いでモントリオール、トロント各地で試合の後、再び西海岸でピーシー大學軍と對戦する。遠征日本軍は主力を八幡製鐵で編成するので名稱も『ヤワタ』と呼ぶことに内定している。

高橋三段渡欧

オ州ダウンズビューのカナダ空軍柔道部を擔當していた高橋正雄氏はこのほど講道館から三段に昇段されたが、高橋氏は軍務で今回西獨に赴き四ヵ年ほど滞在するが、その間柔道をカナダ空軍に教えるはず。

●ト市三葉會有志は來る十四日バス一臺借り切りでニッポニア・ホームを慰問、踊りや唄で入寮者を樂しませることになつている。

●ハミルトン共和會の相談役は本富虎蔵氏で本間とあつたのは間違い。

●トロント佛教會では八月七日午後二時から群法要を營む。一般の参詣を希望。

十五トンの荷揚げ

日本出品 昌島丸が初めて水路を通る

△飯野海運の昌島丸は初めてカナダ東部港を訪れ、トロントで共濟會に出品する九十八箱（約十五トン）を荷揚げしたが、村木船長は『セント・ローレンス水路の景色は申し分なくすばらしい。しかしパナマのように船を引つ張つて貰えると文句ないのですが——』と語つていた。

△昌島丸は進水してから八年、七千七百三十一トンで宗島丸や健島丸にくらべると船長は短い。いままで欧州航路に就航していたものだが、村木船長も主にタンカーや鋼石船のキャプテンをしていた山口縣出身のまだ若い人。クリーブランド、デトロイトを經てサーニアには來週入港の予定で、トロントへは十日後に再入港することになつている。

人事消息

■死亡

▲チャザムの西崎武三郎氏夫人石之さん（六九）は七月二十四日午後三時チャザムのセント・ジョセフ病院で死去、二十六日スチーブンス葬儀社で通夜を營み、二十七日石浦開教使並びに吉田補教士司式で告別式を執行、二十八日メープルリーフ墓地に埋葬した。

▲カムループスの高橋国氏（七七）は七月二十一日午後四時半カムループス病院で死去、二十五日ショーニング葬儀社で樺山、ホワイト兩教師司式通夜兼告別式を執行、二十六日ヒルサイド墓地に埋葬した。

▲ニューデンバーの寺本新五郎氏（八一）はながらく養老院で療養中だつたが七月二十五日死去、二十七日佛教會で告別式を執行した。

▲ニッポニア・ホームにいたことがある石橋ゆくの夫人（八四）は七月三十日午前三時セント・カスリン病院で死去、三十一日ト市ドッグウオース葬儀社で石浦、坂田兩開教使司式で告別式を執行した。

▲ノース・サレーの小林一郎夫人エミ子氏は七月六日午後十時新西院ローヤル・コロンビア病院で死去、十一日コロンビヤ葬儀社で

沖村ジャック輝（五五）儀

去る七月十三日午後九時突然心臓マヒにて自宅に於て逝去致しました事を生前厚知の皆様に謹告申し上げます。追而十六日マニトバ佛教會に於て西村開教使司式の下に通夜並に告別式を執行、十八日ブロックサイド墓地に埋葬いたしました節には御多忙中酷暑の折柄にも拘らず御参列下され過分の御供花、御香料を頂き各會代表の方々から弔詞、各地より弔電を賜り御厚情の程誠に有難く感謝御禮申し上げます。尚故人生前多くの方々から頂きました御交誼を併せて御禮申し上げます。

合掌

七月二十一日

各位樣

喪主 沖村エミ子
沖村ナンシー春美
1071 Clifton Street, Winnipeg 3, Man.

在モ市 弟 沖村豊 妻 保江
在ト市 弟 沖村學
在晩市 妹婿 池田良勘 妻 逸子
在日本 妹婿 森河内文明 妻 シズエ
在ウ市 妹婿 宇都宮眞冨 妻 澄子
仝 義母 橋本サト
仝 義弟 橋本博 妻 トシ子
仝 義弟 橋茂
仝 義弟 橋本勉 妻 クレスチン
仝 義妹 橋本信英
在ト市 義弟 高橋三郎 妻 敏江
外 親族一同

友人 桑田久男、吉野サム
三谷保、三木一雄
岡野一雄、森下博
堤善郎、古賀マーク
近藤久男
市民協會
アウトルック
佛教會、婦人會

石之（六十九才）儀

去る七月十三日セントジョセフ病院に入院加療中の處病勢惡化醫藥看護の効なく七月二十四日午後三時永眠致しました事を生前厚知の皆々様に御通告申します。同月二十六日午後八時スチーブンス葬儀社に於て遺族のみにて通夜を營み七月二十七日午後八時石浦開教使並びに吉田補教士の司式に依つて告別式執行の砌りは酷暑御多用中なるにも拘らず御會葬に預り加うるに丁寧なる弔電弔辞又過分なる弔花御香奠の御好意を賜り遺族一同感泣真心より有難く御禮申し上げます。翌二十八日午前九時半メープルリーフ墓地に埋葬の折にも早朝なるにも拘らず御参列下され重ねて御禮申し上げます。同時に亡妻入院中における皆々様よりの御配慮に對し併せて御禮申し上げます。一々参上御禮申すべき筈ですが御濁れあるやも計り知れない儀ながら紙上を以て亡妻生前の御交誼に感謝しつつ厚く御禮申し上げます。

合掌

チャザム 喪主 西崎武三郎
ロンドン 長男 妻 西崎タヅ
ハミルトン 二男 西崎優 妻 菊枝
トロント 三男 西崎義雄 妻 ユミ子
チャザム 四男 西崎秀男 妻 キクエ
五男 西崎滋 妻 百合子
六男 西崎末喜 妻 美奈子
女婿 若林德蔵 長女 初惠
トロント 女婿 延藤正榮 次女 祁惠子
チャザム 女婿 藤井希英 三女 惠美子
孫 一同

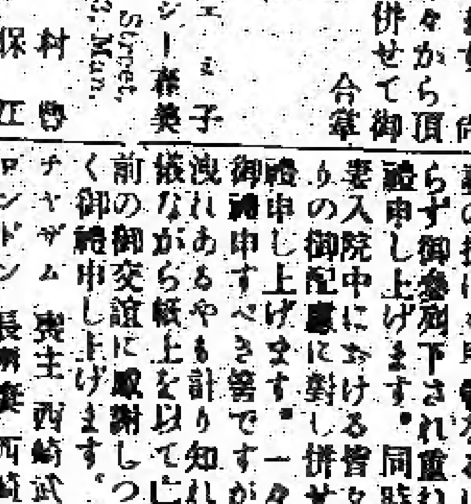
親族代表 藤井彌十、高橋繁敏
友人代表 工藤富士子、勝野アサ
ケー・ジー・シー・エー代表 大久保チャーレー
貯蓄部代表 工藤利明
婦人部代表 馬場靜
佛教信徒代表 増田良平
合同教會日系人部代表 丸岡基

なつかしの名歌曲集（ソングブレー）

△日本歌曲集＝三浦洵子獨唱、濱邊の歌外九曲
△あの日あの頃の歌＝船頭小唄、さすらいの歌外十曲
△西條八十歌謡集＝東京行進曲、旅の夜風外十一曲
△東海林太郎＝赤城の子守唄、旅笠道中外六曲
△日本のムード＝和洋合奏音樂、元祿花見踊外七篇
△なつかしの歴史唱歌集＝青葉の笛、川中島外七曲
△日本唱歌集＝春が來た、汽笛一聲、螢の光外十七篇
◉演歌＝原爆の夢、湯の白糸、母戀峠、旅の夢、赤い夕日の金州城、赤城の子守唄、吉田御殿、佐渡の夫婦舟、湯の町しぐれ、紺屋高尾、男の花道、黒田武士。
◉その他多數の流行歌も買受中です。

航空船切符旅行
小切手爲替發給
龜岡書籍商會
KAMEOKA BOOK TRADING CO. — Phone EM. 8-9934
113 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.

日本觀光は



航空機又は船で

アメリカン・プレジデント・ライン、日本郵船、各航空會社の切符取扱並に旅券手續一切。
●特に妻子その他呼寄せのお世話を致します。

（公認旅行案内社）
フルヤ・ツラベル・サービス
FURUYA TRAVEL SERVICES
365 SPADINA AVE., TORONTO 2-B,
PHONE EM. 6-1076

おいしい チェリスター米

百斤 一六弗七五仙

●イーオン商會でも取扱つています

—日本への送金はフルヤから—

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
361 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.
Phone WA. [illegible] — WA. [illegible]

歐洲・聖地の旅（三）

中山吾一

ローマにて（上）

スペインの首府マドリッドからローマへ來る途中、地中海の北部にかつてナポレオンが島流しにあったコルシカ島がある。空中から眺めたその景色と水の色は筆にも言葉にも表わせぬ美しさである。

三時間半の後には世界の歴史に有名なローマに着いた。『世界の道はローマに通ずる』という言葉があるが、全くここは全世界の觀光客で空陸海からなだれ込んで來る人はどれだけであろうか。ローマについて學ぶとき此處では三つの時代をハッキリ見るようである。それはローマ全盛時代、キリスト教によりローマ帝國が亡びてより今日までの時代とこれから後の時代である。空港から都の中央までは可なり遠い。その北側にはローマ帝國全盛時代の高壯な建物バアイアダクトの今は廢墟となった物あわれな姿を數限りなく見ることが出來る。そして南方には現在建築中らしい美しいアパート其の他の建物が立並んで、これからのローマを思わせる。舊ローマの遺跡を後にして大きなバイアダクトの門をくぐって入ると紀元二百年頃から今日までに築かれた現在のローマを見るのである。『ローマは一日にして成らず』という諺（ことわざ）があるが、全くどの建物を見てもどっしりしたもので、マーブルに近い堅質な白色ミカゲ石で造られ、家の内部の床なども大理マーブルで敷きつめてある。

言うまでもなくここは舊教の首都で、ローマ市の中にバチカンという小さな國があってローマ法王がこの世界一小さいバチカン國の皇王でもある。このバチカンに聖ペテロ教會即ちバチリカがある。バチリカとは昔の教會の意味で、昔はこの建物内で國の政治や裁判も外國との商取引も行われたそうである。私はこの世界一小さい美しい教會といわれる聖ペテロ教會に入ってその美しさに驚いた。確かにここはローマ教會の本山である。この教會にどれだけの金が使ってあるか、その寶玉の數、また世界中からの寶石で敷きつめられた床、すべてが夢の世界に入る思いをさせる。ここで誰れでも印象に殘るのはマイコル・アンゼルの十二使徒やモーゼの彫像とラファエルの描いた數々の畫で、これだけは實際に見たものでないと如何に美しいかと想像することさえ出來ない

その教會の前の廣い廣い廣場に週に二度ほどポープがバチリカから手をあげて世界から集ってくるピリグリムスを祝福されるのであるが、その數は何万という多數である。現在のポープ・ジョン十三世は仲々偉い人らしい。時代にそうて色々な新らしい宣言をされるのだが、何しろローマ教の人達はポープはキリストの代理で生きた神で、彼は完全無欠で何一つ間違いがないと信じているのであるから一生に一度でも彼の顔を拜し其の祝福の聲きに聞けばそれで何時死んでも滿足だと考えているようである。

一面に斯る信仰は單純な人々に滿足と希望を與え、教會の勢力を增し加えて行くのにはこれ以上の政策はないと思われる。しかし私が恐れることは、あまりにポープが偉くなって神もキリストも忘れられはしないかということである。ローマの國が小さい國でツーリスト・ツレードで生活していることは認める。しかしあまりにもコンマーシャライズされたこの宗教と、現代のローマ都の人心にどれだけ眞に神を恐れ、正義と愛に人々が生きているかは問題である。何時の時代にも宗教があまりに物質的になるとそれは大變危險な時である。

またムダな流血

三池炭鑛で警官隊と衝突

（下）

△黄色のヘルメットに三池勞組のハチマキをした一人を警官が引きずっている。そのうえヤジ馬のように警官がかけ寄り警棒でなぐるボクッ、カツンと異樣な音『よし、逮捕した』とだれかが一人叫ぶのにまだ『ボクン、カッン』がつづく。黄ヘルメットの両ホオから血が吹き出していた。そこから二十メートルばかり離れたところで全學連の女子學生二人に二、三人の警官がどなっている。『手を出してみろ』と警官、女子學生は手を開いた。卵大の石が四つ、ポトリと落ちた。警官は今にも手を出しそう。顔を真っ赤にして『この石を……キサマッ』と言葉にならぬ。『總評』の赤い腕章が飛んできて女子學生を連れて行った。

△こうして『ムダな貴重な血』がまたも流された。白晝市内の中心で『もうやめてほしい』と祈るような市民の注視の中で夏休みにはいったばかりの小、中學生のおびえた目もこれを見ていた。

お知らせ

私共今般左記の場所に新しく住宅を求め移轉いたしました。トロントのみなさまのため何かお役に立ちたいとねがっております。御用のお方は御遠慮なく連絡下さい。

麻生茂
同 一家

Mister George S. Aso
4 Crittendon Crescent
Willowdale, Ont.
Phone [illegible]

轉居御知らせ

私達は今回ト市グラント街五一から次へ移りました。

佐々木新太郎
Shintaro SASAKI
85 Binswood Ave.
Toronto 6, Ont.
Phone GA. 1-5084

高橋匡（七十七才）（宮城縣出身）

儀三月中旬より風邪の氣味にて養生致して居りましたが五月初旬當市々立病院に入院、六月中旬自宅に歸り療養中なりしが七月初旬再入院七月三十一日病勢急變し家族の温かき看護も醫藥もその効を奏せず同日午後四時半安らかに昇天致しました事を生前知友の皆樣に謹告申し上げます。追而二十五日午後八時よりショーニング葬儀社に於て權山、ホワイト兩牧師司式の下に通夜祭告別式執行、翌二十六日ヒルサイド墓地に埋葬しました際は御多忙中御遠路より御會葬下さいまして御丁重なる弔辭弔電供花御香料等を賜わり御厚情誠にありがたく感謝に堪えません。實は一々參上御禮申し上ぐべき筈の處取込中その意を得ず畧儀ながら紙上を以て故人生前の御交誼と共に入院中皆樣より寄せられし御見舞に對し厚く御禮申し上げます。

喪主 妻 髙橋小枝
242 Victoria Street, Kamloops, B.C.
長男 高橋匡知
妻 ノリー
次男 望（ダグラス）
女婿 小林徹
親戚 小林琴代
小林貞二夫妻
小林驂夫妻
（在日）佐々木みつえ
小林規子
田中時一夫妻
中村勇次郎夫妻
中村英友夫妻
工藤陣明夫妻
橋本吉次郎夫妻
友人 廣渡卯壯夫妻
渡邊松太郎夫妻

故 妻 ヒロ（七十一才）（長野縣人）

儀永らく病氣中の處去る七月十八日午後七時藥石効なく遂に永眠致しました。病氣中皆々樣から厚き御愛情を賜りました事を感謝致しますと同時に生前辱知の皆々樣に告致します。葬儀を同二十二日午前十一時ケローナ第一合同教會に於て權山、パーレー兩牧師司式の下に執行致しました際は遠近の皆々樣には炎暑にも不拘御會葬を賜り尚御懇篤なる供花並に御花料弔辭弔電弔吟を忝のうし御厚志の一段鄭重に深謝致します。一々參上御禮申上ぐべき筈の處混雜中御尊名洩れてあるやも知れず失禮ながら紙上を借りて謹んで御禮申上げます。

喪主 夫 小林傳兵衛
長男 同 傳
次男 博 妻 ジミ
三男 修 妻 光江
長女 愛子 女婿 英夫
次女 芳子 同 面出明夫
三女 幸代 同 小山作治
四女 壽々代 孫一同
親籍代表 小林鶴江
同在日本 小林和義
同 臼田黎
友人代表 宍戸英太郎
青葉會代表 太地豊吉
同郷人代表 今井三男
オカナガンセンター交友會
オカナガン日系人合同教會
婦人會

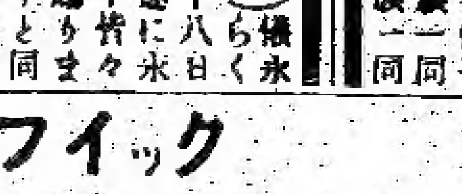
故 夫 ジエア

儀七月十五日夜十一時ごろ自宅にて心臟マヒで急死、十八日夜八時よりエーリオット葬儀社で葬儀執行の際は多くの皆々樣より過分の供花香典に預り、御多忙中態々御會葬下されまして遺族一同只々感泣致しております。一々參上御禮申上るべきですが、商店の方も何かと取込中なので略儀作ら紙上にて御禮申上ます

イーオン・ツレーデング
喪主 ジエア美代子
家族一同
親族一同

カナデアン・パシフイック

ジェット・プロップ「ブリタニア號」の安い料金で日本へ飛びましょう。



ジェット特別チャージなし。

母國訪問の際はカナデアン・パシフイックの大型ジェット・プロップ「ブリタニア・エンプレス」の安い料金で一飛びに飛んで下さい。カナダ航空では「料金後拂い」の便宜もはかっております。これは料金の一割だけを支拂うのです。機内では美味しい料理と日本語を解する二世嬢が十二分のお世話を致します。●旅行案内社又はカナデアン・パシフイック事務所に御照會下さい。トロントでは一電話 イーエム六一七五三一。

Canadian Pacific AIRLINES

WINGS OF THE WORLD'S GREATEST TRAVEL SYSTEM

日本へ一飛びの
カナデアン
パシフイック航空
切符取扱い並に
旅券手續きは迅速丁寧に
古屋交通社

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 6-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金　半年四弗　一年七弗（前拂）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

九月二十日迄に 小坂外相が訪加
カナダ首相の訪日を招請

【東京發】小坂（善太郎）新外相は二日、日本政府はディフェンベーカー首相の訪日を招請すると發表すると共に、小坂外相は九月下旬、オタワを訪れ、ディフェンベーカー首相らと日加通商問題並びに原子力平和利用などについて要談するつもりであると語つた。

（レービーシー・テレビは二日夜ニュースで小坂外相の訪加と、カナダ首相の訪日について放送したが、ト市領事館にはまだなんら情報を入手していないが、片上領事は「そうなれば日加兩國のため結構なことと思う」と語つている。）

時事通信の報ずるところによると、小坂外相は九月二十日の國連總會開催日までにカナダを訪問したい意向だとしている。なお小坂外相は國連總會のあと、歐洲にも廻つてみたいが、まだ具体的にいえる段階ではないといつている。

カタンガに進入すれば射つぞ

【レオポルドビル發】コンゴの治安維持のため同国に国連軍が派遣されているが、コンゴ獨立後にコンゴから分離して共和国カタンガと自ら名乘つているコンゴ内の一州カタンガに国連軍が入つてくれば、戰爭をおこして國連軍を追っ拂うつもりだといつている。カタンガは土着民を狩り集めて兵力は約一千名、国連軍は一万がコンゴにいるが、カタンガに駐屯する三千ないし五千のベルギー軍は、國連軍とカタンガとの紛爭にまき込まれたくないとの立場をとつている。

カナダ人男女ともに 平均壽命はのびる！

△普通のカナダ人男性は統計的にいえば、一・三年間の長生きを與えられ、婦人は男より長生きで二・一年をうけることになるとオタワ當局では發表した。カナダ男性の平均壽命は、九五六年度の調査では六七・六才、五年前の六六・三才よりいくらか長生きということになる。

△ところでカナダ人女性の平均壽命は七二・九才で、五年前は七〇・八才となり二年ばかり長生きするようになつてきた。男女兩性とも壽命は伸びてきているが、中年以上の壽命は今も昔も大して變りはないという。

△しかし、この年齢期間の者に對する病氣はしだいに少くなつてきているのは醫學の進歩のおかげだと當局は發表している。

最低の製罐數

【晩市發】本年度のビーシー・サモン製カン予想は二十万ケースそこそこで、十七年ぶりの最低レコードになろうとみられている。ピーシー・パッカーのバックナン社長は「この見積りさえ、樂觀的なものだ」といつているが、今年のサモン・ランは極めて不良で、コーホー又はチャムはまず順調の獲れとなろうといつている。

「基本人權法」の修正 一蹴されて通過さる

【オタワ發】野黨側の修正案を葬り、さらに再修正案をしりぞけて首相提出の基本人權法は委員會審議を終了し、近く閉會する下院で第三讀會を待つばかりとなり、下院を通して上院に回付される段階となつた。野黨黨主のピアソン氏は再三にわたつて「戰時緊急法」を改正しなければ、人權法があつてもカナダ人の自由を拘束することから免がれない点を强調し、ディフェンベーカー首相が野黨議員であつたときにその點を指摘したと追及したのに對し、首相は「緊急法」は來議會でみつちり吟味して改正すべきは改正した方がよいと考えるとして、ピアソン氏の提案を葬むつてしまつた。

【オタワ發】「基本人權法」は四日下院議會で第三讀會を通過承認され、上院に回付された。上院でもすみやかに承認を終わつて、ビル・オブ・ライツは成立する。

豫想外の好反響を呼ぶ
市協ブリーフを多數議員支持

全加市協代表團が移民大臣を訪れて、ブリーフを提出したが、その際全閣僚と議員にも、同樣ブリーフを配布したのに對し、ディフェンベーカー首相以下、大臣、議員より多くの禮狀が全加市協に送られてきた。

△まず首相はブリーフを移民大臣より手交されたことを傳え、移民政策の全般的な檢討が近く行われることを誓つているが、大臣からの禮狀は形式的なものがほとんどであるが、議員からの返狀中には、日系人がうけている不公正な移民規約について、この問題が休會明け議會で審議される場合には、大いに日系人のために闘つてみるつもりだという力強い支持を强調したのが多い。

△たとえば、シーシーエフ議會リーダー、ハーズン・アーギュ氏の秘書は「シーシーエフはこれら差別的條項を移民法から取除くことを常日頃から主張してきている。來議會には移民法改正案が提出されるであろうが、その節には日系人のため公正な改正がもたらされるよう努力するだろう」と記述している。

△また、ニューファンランドから出ている自由黨のカーター議員は、このブリーフを感激を以て精讀、その結果移民大臣に同封の如き手紙を送つて、日系人がうけている幾多の差別的ないしは不公正な移民規則を一日も早く取除き、別れ別れの家族を一緒にさせるよう、特に愼重且つ人道的立場から考慮を拂つてもらいたいと訴えたと、手紙のカピーは述べている。

東北、關東に豪雨 死傷者多數

【仙臺時事通信】三日、奧羽本線碇ヶ關驛内で上り青森發大阪行き旅客列車が浸水のため停車中、土砂くずれのため客車一輛が轉覆、横倒しとなり、他の一輛が脱線した。このため乘客のうち死者二名、重傷六名、輕傷二十三名を出した。

【東京時事通信】二日夕刻から夜にかけて、關東地方をはじめ東日本一帯に激しい雷雨が發生した。關東各地では落雷事故が發生、川口驛では國電に落雷して電車が火をふき、乘客約廿人が負傷したのをはじめ、國鐵、都電などは各所で不通や遅延事故を起こし、一般家庭では停電、斷水騷ぎなど種々の被害をもたらした。

野村氏を起用

【東京時事通信】自民黨は今週、外交調査會長に野村吉三郎氏を起用したことは對米外交の方向を示唆するものとして注目されている。野村氏はかつては駐米大使であり、親米外交派の元老である。

日米離反を策す

【東京發】社會黨の招きで訪日中の中共代表四十五名、（團長劉寧一、中國總工會主席）は着日以來、反日的な言辭を弄しており、日本政府をくつがえそうとの陰謀を持つていると陸上自衛隊の杉田參謀長は警告を發している。劉團長は總評大會に招かれた席上「中日兩國民の間には深い友好があり、共通の願望がある。米帝國主義に對して國を守り、世界平和を守り、中日兩國の國交正常化を强く望んでいる」とあいさつしている一方、安井都理事長ら原水協の代表は、中共代表團の滯日延期を申請しているが中共の代表團は日本の中立化をねらつて、さかんに反米演說を行つているという。

九月十二日 ピーシー選擧

【ケローナ發】ベネット首相は選擧區のケローナで、來る九月十二日にビーシー州總選擧を行なうと發表した。ここで再出馬するよう滿場一致で候補に選ばれた直後ベネット首相は選擧日を明らかにしたわけであるが、州奥地の各方面における未曾有の山火事による損害とそれえの予防などが、與黨攻撃の好材料として選擧戰に使われるものとみられている。現在の各黨勢力は社會信用黨三八、シーシーエフ一〇、自由黨二、獨立勞働一、空席一。

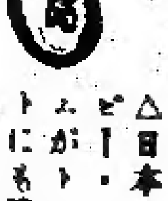
スカウト招いて
晩市協が西晩で親善ピクニック

【晩市發】來る十四日歸途につく日本ボーイ・スカウト團一行百十一名を晩市市協と西晩スカウト支部が共同で招待することになつている。當日、一行は午後二時アンブルサイド・パークに到着、カナダ・スカウトと種々競技をするほか、日本對カナダ親善野球戰を擧行するので聲援を希望。なお米國でのジャンボリーに出席中の一ヵ月間、ほとんど日本料理を口にしなかつたスカウトのため、日本食を提供したいので、ピクニック參加の日系人は余分を持參されたいと。參加希望者は岩田、數田氏の何れかへ申し込まれたい。雨天の場合は日本人ホールで歡迎會となつている。

脱船から十九年 永住を許さる

【晩市發】晩市で脱船して上陸してから十九年、中国系人リオング氏（六七）は二年

家の健康の心配もなくカナダ永住を認められた。リオング氏の弁護士は「リオング氏は一九四一年、エンプレス・オブ・ジャパンが入港したとき脱船したのであるが、上陸、その治療中に船は出港したので、そのままふみ止つたものだ」といつている。



△日本ラグビー・チームがトロントにも遠征してくるというので、早くも日系ファンの話題の中心となつている。二世間には相當フットボールのファンが多いのでこのゲームは見逃してはならないといつている。いまのところ十月一日にゲームが予定されている。

Personal Notes Across Canada

—Photo by Yamada

United in marriage on Friday, July 1, 1960 at Metropolitan United Church were Miss Carol Ogaki and Mr. Mike Doi. The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Roy Shin, and the groom's parents are Mr. and Mrs. Hajime Doi, all of Toronto.

NAGATA-ITO

Baltimore, Ontario

In an atmosphere of love and joy the wedding of Miss Kathlyn Masaye Ito and Mr. Harry Haruo Nagata took place in Baltimore United Church in Baltimore, Ontario on Saturday, July 9, 1960 with the reception following at the Community Centre Hall there.

Daughter of Mr. and Mrs. Seijiro Ito of Baltimore, Ontario, the bride was given away in marriage by her father. The bridegroom's parents are Mr. and Mrs. Harunori Nagata of Downsview, Ontario.

* * *

YOSHIMURA-TASHIRO

Hamilton, Ontario

All People's Church was the scene of the wedding of Miss Sachiye Linda Tashiro and Mr. Nobuyoshi Richard Yoshimura, Rev. T. Komiyama performing the ceremony on Saturday, July 9, 1960.

The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Seiji Tashiro of Hamilton, Ontario and the bridegroom is the son of Mr. and Mrs. Yoshihei Yoshimura of Bradford, Ontario.

A toast was proposed to the newlyweds at the reception which followed at Grange Chop Suey.

Births

Mr. and Mrs. Yoshitaka Wada of Westbank, B.C. are happy to announce the birth of their daughter, Emmy, on Sunday, July 17, 1960 at Kelowna General Hospital.

* * *

Mr. and Mrs. Richard Miyasaki of Scarboro, Ontario are happy to announce the arrival of their son, Dean Richard, on Saturday, July 9, 1960 at Scarboro General Hospital.

Engagements

On Sunday, July 19, 1960, the engagement was announced of Yukiko, daughter of Mrs. Tokuyo Araki and the late Mr. Tanekichi Araki of Hope, B.C., to Mr. Mickey Tanaka, son of Mr. and Mrs. Ichijiro Tanaka of Vancouver, B.C. at Crest Hotel in Hope, B.C.

Obituaries

TERAMOTO

Shinguro Teramoto, 81, of New Denver, B.C. passed away on Monday, July 25, 1960 at New Denver Pavilion following a lengthy illness.

Funeral service was held on the 25th at the New Denver Buddhist Church.

* * *

ISHIBASHI

Mrs. Yukuno Ishibashi, aged 84, of Hamilton, Ontario passed away on Saturday, July 20, 1960 while interned in St. Catherine Hospital in Hamilton.

Funeral service was conducted by Reverend Newton Ishiura of the Toronto Buddhist Church and Mr. Sakata at Dodsworth and Brown Funeral Services on the 31st.

* * *

KOBAYASHI

Mrs. Emiko Kobayashi of North Surrey, B.C. passed away on Wednesday, July 6, 1960 while at the Royal Columbia Hospital in New Westminister, B.C.

Funeral service was held on the 11th at Columbia Funeral Home after which interment took place at Valleyview Memorial Cemetery.

* * *

NISHIZAKI

Mrs. Ishino Nishizaki, wife of Mr. Takesaburo Nishizaki of Chatham, Ontario passed away on Sunday, July 24, 1960 while interned at St. Joseph's Hospital in Chatham.

Tsuya and funeral services were conducted on the 27th by Reverend Newton Ishiura of the Toronto Buddhist Church and Mr. K. Yoshita at Steven's Funeral Services. Interment took place on the 28th at Maple Leaf Cemetery.

KOBAYASHI

Mrs. Hiro Kobayashi, wife of Mr. Denbei Kobayashi of Okanagan Centre, B.C, passed away in her 71st year on Saturday, July 18, 1960.

Funeral service was held on the 22nd at Kelowna in First United Church with Reverends J. Kabayama and Farley officiating.

* * *

OKIMURA

Jack Akira Okimura, 55, of 1071 Clifton St., Winnipeg 3, Man., passed away suddenly at his home on Wednesday, July 13, 1960. Surviving are his wife Emiko, one daughter, Nancy, two brothers, Fred and Arthur, three sisters, Mr. G. Ikeda; Mrs. F. Morikouchi and Mrs. M. Utsunomiya.

Funeral service was held at the Manitoba Buddhist Church on the 16th and burial took place on the 18th at Brookside Cemetery. Reverend R. H. Nishimura officiated.

* * *

NAGATA

Mrs. Ura Nagata, wife of Mr. Gensaburo Nagata of Burlington, Ontario passed away on Monday, July 11, 1960 while interned in Hamilton General Hospital.

Funeral service was held at the Japanese United Church on the 13th officiated by Reverend T. Komiyama with interment following at Woodland Cemetery in London, Ontario.

* * *

TAKATA

Akira Takata, son of Mr. and Mrs. Satojiro Takata of Lethbridge, Alta, met with an accidental death at Old Man River.

Funeral service was held at Lethbridge, First United Church with Reverends M. Norisuye and McKelby officiating on July 19 and 20, 1960.

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH
SUNDAY, AUGUST 7, 1960
10:30 a.m., Sunday Church School
[illegible] a.m., Japanese and Centennial Joint Service
"MOUNTAINS IN THE LIFE OF JESUS"
Rev. K. Shimizu, M.A., D.D.
A HEARTY WELCOME TO ALL ● 701 Dovercourt Rd., Toronto

WANTED!
DEAD OR ALIVE
for
CLUB REC SOCRATIC'S SUMMER SOCIAL
at Shadow Lake on August 20, 1960.
See Writeup For Directions and Further Information

GIVE THAT GIFT THAT IS SURE TO PLEASE . . . FOR ALL OCCASIONS
Watches — Diamonds — Transistor Radios — Parker Pens — DISCOUNT OUTLET at Tremendous Savings . . ETC.
Phone Chris Shinobara ● EM. 6-5889 or LE. 2-1595
LORRAINE JEWELLERY COMPANY 229 YONGE STREET SUITE 304 TORONTO, ONTARIO

SPECIALIZING IN TV SERVICE
AND ANTENNA INSTALLATION
TELEVISION OMEGA SERVICE
Phone LE. 4-7954-5-6
1338 Queen Street West, Toronto 3
OWNED BY HAROLD MAEDA

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
942 PAPE AVE., TORONTO

Yamada STUDIO
PHOTOGRAPHY
284-A YONGE ST. EM. 6-2411

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW CHOP SUEY HOUSE
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240
Special Attention on Take Out Orders
EM. 2-0029 For Reservations EM. 2-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto

Distinctive
Floral Arrangements
Hyland Flowers
JON ONODERA
Proprietor
HU. 9-4654—HU. 1-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
● SAKURA RICE
● MARUKIN SHOYU
● VINEGAR
● SUGAR
● [illegible]
● SUKIYAKI MEAT
● MANJU
● MANY VARIETIES OF ARARE
PHONE EM. [illegible]
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

National JCCA Brief

(continued from page one)

Case Number 8.—

Mr. Komakichi Tamaki, Kelowna, B.C., who has been a resident of Canada since 1899, has been trying to call his adopted son, age 32, for over three years. Mr. Tamaki is 76 years of age, wishes to retire, and is hoping to will his share if a grocery store business to the son.

Case Number 9—

Mr. Yoshitada Yoshitomi, Hamilton, Ontario, wishes to call his wife's brother, age 9. The sponsor is childless, and the brother is one of eleven children in Japan. Calling him to Canada would alleviate both situations.

Case Number 10—

Mr. Tsunekusu Inaba, North Surrey, B.C., wishes to call his grandson age 23. Mr. Inaba is 79 years of age, his wife 71, and they wish to have companionship and surcease to loneliness in their declining years.

Case Number 11—

Mr. Tadasuke Takebayashi, Vancouver, B.C., who is over 70 years of age, is without kin in Canada; and therefore, wishes to call an adopted son. His wife passed away last year. He requires an heir to assist him and ultimately take over his grocery store.

Cae Number 12—

Mr. Kenzo Tomiyama, Toronto, has been trying to call his niece, who is also his adopted daughter, for over six years. He is over 70 years of age, his wife over 60.

Thus, by virtue of the inequalities existing in the Immigration Act, these members of families find themselves separated. Relatives in Japan must either have to wait long years before becoming admissible, or face the bleak prospect of never being able to become united with kin in Canada.

The list of cases is necessarily incomplete, but it demonstrates the heartache caused by the regulations. These bare details translated into human terms mean tragedy for these families.

We feel that the existence of such inequalities still written into the Immigration Act is undesirable and contrary to the basic tenets of the democracy in which we live.

We feel that as Canadians, we must be granted equal privileges in the reunion of relatives as those possessed by the Canadians of other racial origins.

CONCLUSION

The National Japanese Canadian Citizens Association has worked constantly towards a Canadian citizenship status of equal rights and liberties. Among its activities has been a submission to the Special Senate Committee on Human Rights on May 10th, 1950. It is with great interest, then, that the Association has seen the recent approval of the Canadian Bill of Rights, an "Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms". Part 1, section 2 (b) recognizes "the right of the individual to protection of the law without discrimination by reason of race, national origin, color, religion or sex." In the problem of the separated relatives, however, we feel that the law itself discriminated by the precise reason of race, national origin and color.

According to Immigration 1959 (prepared by the Department of Citizenship and Immigration), a total of 928 persons of Japanese origin landed in Canada during a 13-year period, 1946 to 1959. To the best of our knowledge, most of this small number has been comprised of strandees, natural born Canadians of Japanese ancestry who had accompanied their parents to Japan under a Wartime Exchange Agreement while of minor age, etc., or of persons who fell under the five admissible categories.

There is no reason to fear, as Prime Minister Mackenzie King put it in may, 1947—and succeeding administrations appear to hold this opinion—that "Large-scale immigration from the orient would change the fundamental composition of the Canadian population. Any considerable oriental immigration would, moreover, be certain to give rise to social and economic problems of a character that might lead to serious difficulties in the field of international relations."

David C. Corbett, in his definitive analysis, **Canada's Immigration Policy** (University of Toronto Press, 1957), states: "The Canadian government . . . seems to go on the assumption, or the knowledge, that there is a latent attitude of opposition to foreigners in Canada; or at least, it acts as though it knows of many specific objections to immigration and immigrants, amounting in sum to a negative pressure of hostility. The parliamentary system is supposed to produce governments sensitive to popular opinion. The system gives the government ways of finding out whether its idea of what the public wants is an accurate one. What the government thinks most of the public wants should be informative about the public's real wants. Its interpretation may be distorted by the personal view of the policy-making group, but a Cabinet is large enough to cancel out some of these distortions . . . Yet a government also teaches its people. To say we are bigoted, and then to pursue a policy based on that assertion, would tend to confirm the bigotry."

There is no need to fear a flood of immigrants from Japan that could dislocate the Canadian way of life since an excessive open-door policy has never been put into question. There is need only to make just and proper consideration for those relatives who have been separated by the exigencies of regulation, and whose only real taint is that they are of Japanese origin. Their numbers would scarcely change the ethnic composition of the Canadian population. Indeed, the proportion of citizens of Japanese ancestry to the total population of Canada has undergone a gradual decline and will continue to decline. Non-white immigration can—and probably will—be kept to a minimum; but in the case of the problem under consideration, it is the plight of the separated relatives and the status of the non-white minority that must be improved.

This submission has been concerned solely with drawing to attention the plight of those relatives who are separated by what we feel to be unjust regulations in the Immigration Act of Canada. Two years ago, the Association presented a submission, asking for revision of the Immigration Act so that Japanese Canadians could be granted equal privileges in the desirable reunion of the various and now separated members of their families. Since that time, there have been no major revisions of the Act, and there does not appear to be any real movement towards revision at the present time.

We are not appealing again for a revision of policy although we are aware, of course, that such a revision would completely cauterize the sore. What we desire, then, is only that the problem of the separated relatives be solved on the abiding principle of compassion.

This submission, therefore, has tried to [illegible] the contributions that Canadians of Japanese origin have made, both in the past and the present, to Canada. It has also tried to exemplify the hardship and heartache resulting from the regulations that prevent the family from functioning as "the natural and fundamental group unit of society". And we have tried to suggest the peculiar feature of the Japanese tradition which stresses familial solidarity above many other things.

The National Japanese Canadian Citizens Association feels that as Canadian citizens who have borne more than their share of disabilities in the past, and who have managed to readjust themselves to their present status, despite unjust economic, social and political experiences, that at least we have won the right to ask for humane consideration of separated relatives. To deny this would be to maintain the exposure of Canadians of Japanese origin to illiberal treatment. We feel, too, that Canada will gain in stature as a nation of democratic principles if she moves to a more humane approach to this problem.

APPENDIX

Section 20 of the Immigration Act, as amended by Order in Council, P.C. 1957-1675 (Hansard, January 25, 1958) states:

Amendment to Immigration regulations P.C. 1954-1351. P.C. 1957-1675 of December 20, 1957, revokes paragraph (d) of Section 20, and substitutes the following therefor:

a person who is a citizen of a country other than a country referred to in paragraphs (a), (b), or (c), or in section 21, if such person is the husband, the wife or the unmarried child under 21 years of age, the father where he is over 65 years of age, or the mother where she is over 60 years of age, of a Canadian citizen or of a person legally admitted to Canada for permanent residence who is residing in Canada and who has applied for and is in a position to receive and care for any such person, but no such child shall be landed in Canada unless his father or his mother, as the case may be, is landed in Canada concurrently with him.

Washington Asked To Repeal Alien Land Law

SEATTLE.—The people of the State of Washington can be proud that more Japanese Americans per capita from our state volunteered in World War II for combat duty with the 442nd Regimental Combat Team, and for military intelligence, than from any other Pacific Coast state.

They volunteered, you remember, from an internment camp.

They won more than their share of medals, including the Purple Heart.

It is in their name that we ask fellow Washingtonians to vote affirmatively on Senate Joint Resolution No. 4 next November 8.

Such an affirmative vote would repeal the Alien Land Law which has been nullified and voided by both courts and Congress. Even though it has been so nullified and voided it should be expunged from our state constitution.

Pacific Coast states passed such laws some 40 years ago at the height of anti-Oriental prejudice and bigotry. They prohibited the ownership of land by lawfully resident aliens of Japanese ancestry.

Today only Washington State on the Pacific Coast has an Alien Land Law. The last session of the Legislature voted to place the issue on the ballot for the 1960 general elections—so that the people of the state may formally repeal a dead and racist-inspired law.

The Post-Intelligencer believes that the citizens of Washington State will do so, by an overwhelming vote.—Seattle Post Intelligencer.

THE NEW CANADIAN

Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa

T. UMEZUKI, Publisher; JERRY KUTSUKAKE, English Section Editor; ED MORI, Japanese Section Editor and Advertising Manager.

SUBSCRIPTION
$4.00 per 6 months
$7.00 per year

479 QUEEN ST. WEST,
EMpire 6-5005

Land Boom

(continued from page one)

caused land values to rise near the main sporting arenas. The Tokyo metropolitan government hoped to buy land near the National Athlete Stadium and use it as a parking field for visitors to the games. But officials now complain that the land has become too expensive. Families living in the stadium area have quadrupled their selling price.

Each year, land becomes more scarce and more costly. In 1958, 2,016 new, major buildings covered about 500 acres in Tokyo.

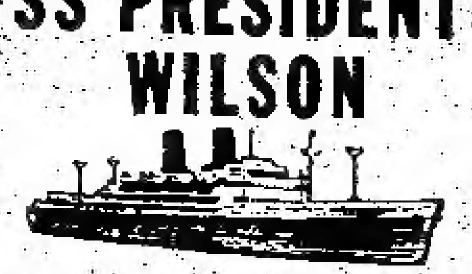
Tourist Boom

The tourist trade demands increased hotel accommodations. This year the Japanese Tourist Bureau has predicted an increase of 30 per cent compared with 1959 in the number of tourists coming to Japan. This would give a total of about 100,000.

日本への御旅行は
プレジデント方式で安く

日本への御旅行は安く
気軽に船路が楽しめる
プレジデント汽船の豪華
船を御利用下さい

SS PRESIDENT WILSON



SAILING SEPT. 7 TO YOKOHAMA

桑港より(ホノルル経由)
横浜までの片道船賃は
一等五一〇ドルから、エコノミー級(四・六・八人船室)
三四五ドルから、ドミトリー級二九五ドルから
最寄りの旅行案内所またはアメリカン・プレジデント汽船会社へ
お問合せ下さい

Book now for these sailings from San Francisco to Honolulu, Yokohama, Manila, Hong Kong, Kobe:

SS PRESIDENT CLEVELAND — Sept. 3[illegible]
SS PRESIDENT WILSON — Oct. [illegible]
SS PRESIDENT HOOVER* — Nov. [illegible]
SS PRESIDENT CLEVELAND — Nov. [illegible]

*First Class only

AMERICAN PRESIDENT LINES

201 CALIFORNIA STREET · SAN FRANCISCO 4 · YUKON 6-6000

514 W. 6TH STREET · LOS ANGELES · MADISON 9-4321